

AGENCIJA ZA KOMERCIJALNU DJELATNOST proizvodno, uslužno i trgovačko d.o.o. Savska cesta 31, 10000 Zagreb OIB: 58843087891	Evidencijski broj:4/INV/OPN
I. pojašnjenje Poziva na dostavu ponuda	
Clarification No. 1 of Call for Submission of Bids	

Broj: 53/2026-13

Zagreb, 24. 9. 2026.

SVIM ZAINTERESIRANIM
GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA

TO ALL INTERESTED ECONOMIC
OPERATORS

In accordance with the economic operator's inquiries and points 3 and 11 of the Call for Submission of Bids of an open procurement procedure for an ID1 Card Personalization System, the Client clarifies the Call for Submission of Bids as follows:	Sukladno upitima gospodarskih subjekata i točkama 3. i 11. Poziva za dostavu ponuda, u otvorenom postupku nabave Sustav za personalizaciju ID1 formata kartica, Naručitelj pojašnjava Poziv za dostavu ponuda kako slijedi:
---	---

Question	Pitanje
1. Card insertion module for the machine - Referring to the requirement <i>“Modul za ulaganje kartica u stroj”</i>, could you please specify the required minimum input capacity for this module (e.g., 300 cards)? - Please clarify the required functionality of this module: is a simple fixed stacker acceptable, or is a system supporting the processing of removable magazine(s) required?	1. Modul za ulaganje kartica u stroj - Pozivajući se na zahtjev <i>„Modul za ulaganje kartica u stroj”</i>, molimo vas da navedete minimalno zahtijevani kapacitet ulaznog modula (npr. 300 kartica). - Molimo pojasnite zahtijevanu funkcionalnost ovog modula: je li prihvatljiv jednostavan fiksni spremnik za kartice ili je potreban sustav koji omogućuje rad s izmjenjivim spremnikom/spremnicima (magazinima)?
Answer	Odgovor
1. Card insertion module for the machine - Minimum input capacity required is 500 cards - Simple fixed stacker is acceptable.	1. Modul za ulaganje kartica u stroj - Zahtijeva se minimalno kapacitet spremnika od 500 kartica. - Prihvatljiv je fiksni magazin.

Question	Pitanje
2. Card ejection module from the machine with a reject bin Referring to the requirement <i>“Modul za izlaganje kartica iz stroja sa spremnikom za loše kartice”</i>, please define the mandatory capacity for the output/ejection stacker. Should its capacity match the capacity of the card insertion module?	2. Modul za izlaganje kartica iz stroja sa spremnikom za loše kartice Pozivajući se na zahtjev „Modul za izlaganje kartica iz stroja sa spremnikom za loše kartice“, molimo definirajte obvezni kapacitet izlaznog spremnika/slagača. Treba li njegov kapacitet odgovarati kapacitetu modula za ulaganje kartica?
Answer	Odgovor
2. Card ejection module from the machine with a reject bin Minimum capacity for the output/ejection stacker is 500 cards. The capacity of the output/ejection stacker should match the capacity of the card insertion module.	2. Modul za izlaganje kartica iz stroja sa spremnikom za loše kartice Minimalni kapacitet izlaznog spremnika je 500 kartica. Kapacitet izlaznog spremnika treba odgovarati kapacitetu modula za ulaganje kartica.
Question	Pitanje
3. Protective laminator on the card surface - Under the Laminator section, the specification states <i>“Senzorski pozicionirana, jednostrana laminacija...”</i>. Please confirm if only one single-sided laminator unit is requested. - If only one unit is intended, please define for which card side the laminate should be applied (the front side or the back side of the card)?	3. Zaštitni laminator za laminiranje površine kartice - U odjeljku Laminator navedeno je <i>„Senzorski pozicionirana, jednostrana laminacija...”</i>. Molimo potvrdite zahtijeva li se samo jedna jedinica za jednostrano laminiranje. - Ako je predviđena samo jedna jedinica, molimo definirajte na koju stranu kartice treba nanositi laminat (prednju ili stražnju stranu kartice).
Answer	Odgovor
3. Protective laminator on the card surface - Only one single-sided laminator unit is requested. - The front side.	3. Zaštitni laminator za laminiranje površine kartice - Jednostrani laminator je dovoljan. - Prednja strana kartice.

Question	Pitanje
4. 2 Laser marking units - Referring to the requirement “2 jedinice za lasersko markiranje”, please confirm if both laser units must be identically configured in terms of laser source type and card processing functionality. - Should these two units be integrated within a single, shared laser module, or implemented as two physically separate modules? - In the case of separate modules, are additional card turning stations intended after each individual module? (Taking into consideration the requirement “Zakretanje tijela kartica sa ciljem laserskog markiranja MLI zone”). - Please define the preferred laser technology (e.g., Fiber, DPSS, CO₂, etc.) as well as the required laser power class. If a specific brand or type is expected to meet special marking quality standards, please define it. - With regard to defining practical engraving quality expectations, will you be able to provide a reference card with a reference layout, as well as test material for qualification purposes, so that the evaluated card samples can be submitted as part of the proposal?	4. 2 jedinice za lasersko markiranje - Pozivajući se na zahtjev „2 jedinice za lasersko markiranje“, molimo potvrdite moraju li obje laserske jedinice biti identično konfigurirane u pogledu vrste laserskog izvora i funkcionalnosti obrade kartica. - Trebaju li ove dvije jedinice biti integrirane u jedan zajednički laserski modul ili izvedene kao dva fizički odvojena modula? - U slučaju odvojenih modula, predviđaju li se dodatne stanice za zakretanje kartica nakon svakog pojedinog modula? (Uzimajući u obzir zahtjev „Zakretanje tijela kartica sa ciljem laserskog markiranja MLI zone“). - Molimo definirajte preferiranu lasersku tehnologiju (npr. Fiber, DPSS, CO₂ itd.), kao i zahtijevanu klasu snage lasera. Ako se očekuje određena marka ili tip lasera radi ispunjavanja posebnih zahtjeva kvalitete markiranja, molimo da to navedete. - Kako bi se definirali praktični zahtjevi vezani uz kvalitetu graviranja / markiranja, hoćete li biti u mogućnosti dostaviti referentnu karticu s referentnim dizajnom / rasporedom elemenata, kao i testni materijal za potrebe kvalifikacije, kako bi se evaluirani uzorci kartica mogli dostaviti u sklopu ponude?
Answer	Odgovor
4. 2 Laser marking units - Both laser units must be identically configured in terms of laser source type and card processing functionality. - We are unable to specify the technology at such detailed level. Economic operator should propose the most suitable technology based on the expertise and experience.	4. 2 jedinice za lasersko markiranje - Obje laserske jedinice moraju biti identično konfigurirane, iste vrste laserskog izvora i funkcionalnosti obrade kartica. - Nismo u mogućnosti definirati tehnologiju na tako detaljnoj razini. Gospodarski subjekti trebaju predložiti

• No additional card turning stations are required. • We are unable to specify the technology at such detailed level. Economic operator should propose the most suitable technology based on the expertise and experience. • The Client is not able to provide a reference card with a reference layout, as well as test material for qualification purposes, so that the evaluated card samples can be submitted as part of the proposal. The Client will provide reference cards with a reference layout, as well as test cards for qualification purposes as part of the FAT testing.	najprikladniju tehnologiju na temelju svoje stručnosti i iskustva. • Dodatne jedinice nisu potrebne. • Nismo u mogućnosti definirati tehnologiju na tako detaljnoj razini. Gospodarski subjekti trebaju predložiti najprikladniju tehnologiju na temelju svoje stručnosti i iskustva. • Naručitelj ne može osigurati referentnu karticu s referentnim layoutom, kao ni testne kartice za potrebe kvalifikacije, kako bi se ocijenjeni uzorci kartica mogli dostaviti kao dio ponude. Naručitelj će referentne kartice s referentnim layoutom, kao i testne kartice za potrebe kvalifikacije osigurati u sklopu FAT testiranja.
---	---

Question	Pitanje
After reviewing the documentation and requirements for your procurement process for the ID1 Card Personalization System, we would like to ask for a clarification: The request requires a system speed of 800 to 1000 cards per hour, and also requires 8 coding heads for coding contact and contactless chips. What is the estimated duration of coding one chip? Is it possible to offer less coding heads if the overall system speed requirement is met?	Nakon pregleda dokumentacije i zahtjeva uz vaš postupak nabave za Sustav za personalizaciju ID1 formata kartica, tražili bi jedno pojašnjenje: U zahtjevu se traži brzina sustava od 800 do 1000 kartica na sat, također se traži 8 kodnih glava za kodiranje kontaktnog i beskontaktnog chipa. Koliko je procijenjeno trajanje kodiranja jednog chipa? Da li je moguće ponuditi manje kodnih glava ukoliko se zadovoljava uvjet ukupne brzine sustava?
Answer	Odgovor
The technical specification prescribes minimum requirements which means that minimum 8 coding heads are required for simultaneous contact and contactless chip coding. The same applies to the capacity where capacity of more than 1.000 cards is also acceptable to offer.	Tehnička specifikacija propisuje minimalne zahtjeve što znači da se zahtijeva minimalno 8 kodnih glava za istovremeno kontaktno beskontaktno kodiranje čipova. Isto se odnosi i na kapacitet gdje je i kapacitet veći od 1.000 kartica prihvatljiv za nuđenje.

POVJERENSTVO ZA NABAVU

PROCUREMENT COMMITTEE